

# Los balleneros vascos

El primer dato sobre la pesca de ballenas por los pescadores vascos data del año **670**. Un cargamento de diez toneladas de aceite de ballena o sain fue enviado al Monasterio de Jumieges a orillas del Sena. Y fue en el año 1670 cuando la especie de esta ballena, ballena franca o negra) fue considerada extinguida comercialmente. La mayor actividad de los **balleneros vascos** fueron los **siglos XIV y XV** y a raíz de que las flotas holandesas, británicas y alemanas comenzaron con esta actividad comenzó a desaparecer esta especie del Golfo de Vizcaya. Esta pesca se realizó en un principio en las costas del mar Cantábrico. La pesca intensiva en las costas hizo que los vascos perfeccionasen sus sistemas de pesca hasta lograr llegar primero al mar del norte y progresivamente a Islandia y más tarde a las costas de Labrador y Terranova en (Canada). Aparte de ballenas también buscaban comerciar con pieles y, sobre todo, pescar bacalao. Todo este comercio y relación con los pobladores locales tuvo como consecuencia la aparición de sendas lenguas **pidgin el vasco-islandes en Islandia y el algonquino-vasco en Terranova y Labrador**.

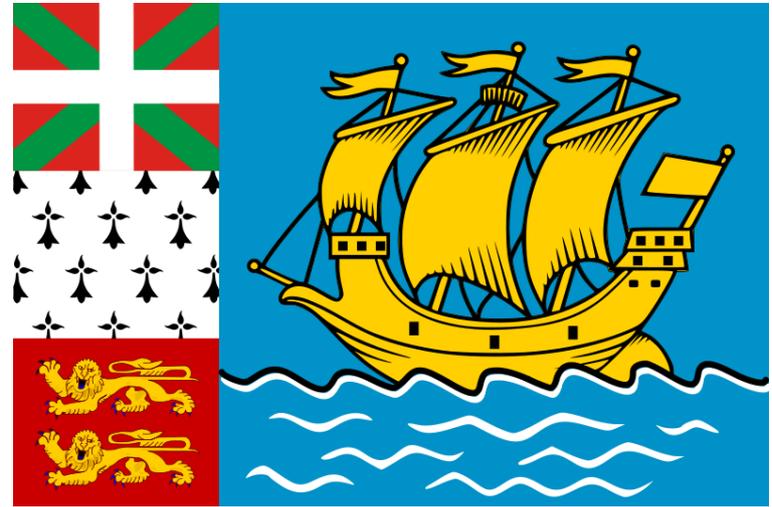
# Los balleneros vascos

La pesca de una ballena provocaba una gran rivalidad entre los diferentes puertos pesqueros, ya que los productos extraídos de la misma daban jugosas ganancias.

La principal fuente de ganancia estaba en la grasa del animal, posteriormente convertida en aceite a la que se denominaba saín. Se utilizaba en el alumbrado y ardía sin desprender humo ni dar olor, y las barbas, que constituía uno de los escasos materiales flexibles de la época. La carne apenas se consumía en España, pero se salaba y se vendía a los franceses. Los huesos servían como material de construcción, adorno y para la elaboración de muebles. El escaso uso de los productos perecederos (carne de la ballena) se debe a que la venta en el interior de España era muy dificultosa, ya que hasta 1750 no hubo caminos carreteros que comunicasen la costa con la meseta. Aparte de que cuando se construyeron, el transporte se hacía a lomos de mulas o carros, cogiendo nieve por el camino en invierno. Por lo que era muy poco práctica su venta.

Todo el comercio y la elaboración de productos daba un gran impulso a la economía vasca; sobre todo a aquellos pueblos que se encontraban en las rutas de comercialización de esta materia.

# San Pedro Y Miquelon



# LA SIDRA

Es de destacar, la relación de los pescadores y marinos vascos con la sidra: ya que los pescadores vascos que iban a Groelandia y Terranova a la pesca del bacalao y la ballena, llevaban cantidad de barricas de sidra en las bodegas de sus barcos. Este hecho explica la ausencia de escorbuto entre los marineros vasco-cantábricos, al contrario de lo que sucedía entre los nórdicos, que se abastecían de cerveza. Esta práctica fue decayendo paulatinamente junto con la pesca de la ballena

# Vasco-Islandes

## Ejemplos de palabras sueltas:

-Hacha -> aizkora (euskera) + öxi (islandés) = eskora (vasco-islandés)

-Cuchillo -> ganibeta (euskera) + hnífur (islandés) = kanavita (vasco-islandés)

-Trocar (intercambiar) -> trukatu (euskera) + að skipta (islandés) = trukatu (vasco-islandés)

## Ejemplos de algunas frases:

Castellano => ¿En qué trabajas?

Vasco-islandés => Zer travala for ju

Euskera => Zer egiten duzu?

Islandés => Við hvað vinnur þú?

Castellano => Bienvenido

Vasco-islandés => Ungetorre

Euskera => Ongi etorri

Islandés => Velkomin

# ALGONQUINO-VASCO

Algonquino-vasco => For mi presenta for ju biskusa eta sagarduna.

Euskera => Bizkotxo eta sagardoa emango dizkizut.

Castellano => Te dare bizcocho y sidra.

Algonquino-vasco => Ania, kir capitana?

Euskera => Anaia, capitana al zara?

Castellano => ¿Hermano, eres capitán?

Algonquino-vasco => Nola zaude? Apezak obeto.

Euskera => Nola zaude? Apaizak hobeto.

Castellano => ¿Cómo estas? Los curas mejor.

Bideoa.

,